

особенно на Кипре и Родосе. Что касается Афин, то участие этого города в указанном литературном процессе ускользает от нашего исследования. Характерно, что в греческих романах Афины не являются местом приключений и подвигов сказочных героев¹. На Западе еще живо было в поэтах воспоминание об этом городе как источнике всякой мудрости; так, в цикле романов об Амадисе рассказывается, что Агесилай Колхосский учился в Афинах и изучал рыцарское искусство вместе со своим спутником, испанцем².

Если в этой незначительной области поэтического творчества, которая должна быть названа нейтральной, и могло произойти слияние обеих национальных индивидуальностей, то о таком слиянии не было и помина в сферах религиозной, государственной и общественной.

Рамон Мунтанер замечает в одном месте, что во франкской Греции говорят таким же хорошим французским языком, как в Париже; но каталанский историк, очевидно, преувеличивает; к тому же замечание его не могло относиться к туземцам-грекам, но лишь к придворным и к знатному франкскому обществу. Да и в последнем французский язык с течением времени, верно, так же одичал, как и в норманнской Англии. В «Кэнтерберийских рассказах» Чосера настоятельница монастыря говорит по-французски, как учат в стратфордских школах, но «парижского французского языка она не знала».

Народ эллинский никогда не перенимал языка своих победителей, — были это римляне Суллы и Августа, франки Вильгардуена и ла Роша или, наконец, турки-османы. Лишь в обиходный греческий язык проникало все больше французских и итальянских слов. Наоборот, латинские победители, оставаясь в Греции неизменно в меньшинстве, были вынуждены усвоить себе язык своих подданных. Уже при последних представителях рода ла Рош, особенно, когда они породнились с Ангелами, эллинизм приобретал

Действие поэмы *Erotokritos* происходит частью при дворе короля Геракла Афинского; но этот популярный роман написан уже в XVI веке греко-венецианцем Винцентом Корнаро на Крите. Cidel, Nouv. Etudes sur la littér. grecque moderne. стр. 477 и сл.

² Это Флоризель Никейский, сын Амадиса Греческого.